

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

審計署

公告

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，現將本署為填補人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階首席翻譯員一缺，經於二零一零年九月一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一零年九月二十二日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

(是項刊登費用為 \$950.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Comissariado da Auditoria, aos 22 de Setembro de 2010.

O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

海關

通告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十七條的规定，經於二零一零年五月十九日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行晉升開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關務督察十一缺的培訓課程錄取開考最後排名名單，經保安司司長於二零一零年九月二十二日批示確認，並張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處。各利害關係人尚可循即期海關職務命令或網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一零年九月二十四日於海關

關長 徐禮恆

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Faz-se público que se encontram afixadas, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista de ordenação final dos candidatos ao concurso de acesso, relativa à fase de concurso de admissão ao curso de formação, homologada pelo despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, datado de 22 de Setembro de 2010, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de onze lugares de inspector alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2010, nos termos do artigo 67.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, podendo os interessados consultar as listas em causa através da presente ordem de serviço ou do *website* destes Serviços: <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 24 de Setembro de 2010.

O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

立法會輔助部門

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，以審查文件及有限制的方式，為立法會輔助部門人員編制中文文牘職程第一職階首席主任中文文牘兩缺，進行普通晉升開考，以填補立法會輔助部門人員編制內之空缺，並將開考通告張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處以供查閱。

報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一零年九月二十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixado, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de redactor chefe principal de língua chinesa, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 21 de Setembro de 2010.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一零年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

張遠勝.....9.38

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年九月十五日行政法務司司長的批示確認)

二零一零年九月八日於行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 11 de Agosto de 2010:

Candidato aprovado: valores

Ivo de Jesus Cheong 9,38

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Setembro de 2010).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Setembro de 2010.

典試委員會：

代主席：戴雪梅

委員：楊潤貴

孫金鳳

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

O Júri:

Presidente, substituta: Tai Sut Mui.

Vogais: Ieong Un Kuai; e

Sun Kam Fong aliás Maria Sing Maa.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

行政暨公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員十缺，經於二零一零年七月二十一日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考的通告。現公佈投考人確定名單如下：

A) 准考人：

1. Andrade de Aguiar, Vitória
2. Anok, Anita
3. Carvalho Cardoso, Juliana Maria
4. Carvalho Nunes, Susana
5. Chan, Filipe Luís
6. 陳, 艷芳
7. 陳, 家慧
8. 陳, 馬龍
9. 陳, 沛強
10. 陳, 裕安
11. 周, 志雄
12. 周, 嘉欣
13. 周, 凌鋒
14. 張, 加樂
15. 張, 健文
16. 張, 麗霞
17. 趙, 福聚
18. 招, 麗芬
19. 蔡, 莉娜
20. 蔡, 慧楊
21. 曹, 玉蘭
22. Da Luz Machado de Mendonça, Natália Maria
23. Da Silva Leong, Eurico
24. De Jesus, Eduardo Alberto
25. De Sousa, Ernesto
26. De Sousa, Mário José
27. Ferreira Correia Couto Choi, Fátima
28. 馮, 智恆

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 2010:

A) *Candidatos admitidos definitivamente:*

1. Andrade de Aguiar, Vitória;
2. Anok, Anita;
3. Carvalho Cardoso, Juliana Maria;
4. Carvalho Nunes, Susana;
5. Chan, Filipe Luís;
6. Chan, Im Fong;
7. Chan, Ka Wai;
8. Chan, Magno;
9. Chan, Pui Keong;
10. Chan, U On;
11. Chao, Chi Hong;
12. Chao, Ka Ian;
13. Chau, Leng Fong;
14. Cheong, Ka Lok;
15. Cheong, Kin Man;
16. Cheong, Lai Ha;
17. Chio, Fok Choi;
18. Chiu, Lai Fan;
19. Choi, Lei Na;
20. Choi, Wai Ieong;
21. Chou, Iok Lan;
22. Da Luz Machado de Mendonça, Natália Maria;
23. Da Silva Leong, Eurico;
24. De Jesus, Eduardo Alberto;
25. De Sousa, Ernesto;
26. De Sousa, Mário José;
27. Ferreira Correia Couto Choi, Fátima;
28. Fong, Chi Hang;

A) 准考人：

29. 馮, 佩雯
30. 方, 小萍
31. 何, 嘉美
32. 何, 碧婷
33. 許, 嘉欣
34. 黃, 嘉麗
35. 殷, 雄慧
36. 葉, 文寶
37. 古, 惠玲
38. 郭, 慧芝
39. 林, 慶姚
40. 林, 麗姬
41. 林, 淑儀
42. 李, 慧敏
43. 李, 慧明
44. 梁, 綺雲
45. 梁, 嘉敏
46. 梁, 麗盈
47. 羅, 頌好
48. 羅, 偉浩
49. Lopes, Paula
50. 梅, 松林
51. Sam, Antonieta Glória
52. 蕭, 雪盈
53. 蘇, 小濱
54. 戴, 健良
55. 戴, 蔚
56. 譚, 綺嫻
57. 譚, 潔華
58. 鄧, 素群
59. 余, 致文
60. 余, 春鳳
61. 阮, 小敏
62. Van, Eva Maria
63. 黃, 志榮
64. 黃, 善儀
65. Xavier, Maria Fátima Alexandrina
66. 鄭, 碩

B) 被淘汰之投考人：

1. Kuan Barroso, Ana Filipa a)
2. 黃, 慧賢 a)

A) *Candidatos admitidos definitivamente:*

29. Fong, Pui Man;
30. Fong, Sio Peng;
31. Ho, Ka Mei;
32. Ho, Pek Teng;
33. Hoi, Ka Ian;
34. Huang, Jiali;
35. Ian, Hong Wai;
36. Ip, Man Pou;
37. Ku, Wai Leng;
38. Kwok, Wai Chi;
39. Lam, Heng Io;
40. Lam, Lai Kei;
41. Lam, Sok I;
42. Lei, Wai Man;
43. Lei, Wai Meng;
44. Leong, I Wan;
45. Leong, Ka Man;
46. Leong, Lai Ieng;
47. Lo, Chong U;
48. Lo, Wai Hou;
49. Lopes, Paula;
50. Mui, Chong Lam;
51. Sam, Antonieta Glória;
52. Sio, Sut Ieng;
53. Sou, Sio Pan;
54. Tai, Kin Leong;
55. Tai, Wai;
56. Tam, I Han;
57. Tam, Kit Wa;
58. Tang, Sou Kuan;
59. U, Chi Man;
60. U, Chon Fong;
61. Un, Sio Man;
62. Van, Eva Maria;
63. Wong, Chi Weng;
64. Wong, Sin I;
65. Xavier, Maria Fátima Alexandrina;
66. Zheng, Shuo.

B) *Candidatos excluídos:*

1. Kuan Barroso, Ana Filipa
2. Wong Luís, Wai In

Obs.

a)

a)

備註：

a) 欠交學歷證明文件。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款之規定，被淘汰之投考人得自本名單公布之日起算十日內就被淘汰一事提起上訴。

按照上述《通則》第五十八條第三款之規定，現公佈筆試、口試以及專業面試的時間表如下：

甄選方法	日期	時間	地點
筆試	11.10.2010	10H00 – 13H00	澳門板障堂街1號A至1號B，行政暨公職局培訓處設施
口試及專業面試	12 – 20.10.2010	10H00 – 13H00 14H30 – 17H30	水坑尾街162號公共行政大樓行政暨公職局設施

准考人應於考試開始前十五分鐘到達上指地點，並帶備身份證明文件。若於任一考試開始十分鐘後到場者將自動被淘汰。

按照上述《通則》第六十二條第九款之規定，缺席或放棄任何一次考核的准考人將同樣自動被淘汰。

准考人可於是次考試參閱所需的詞典。

口試及專業面試的具體日期及時間將於舉行筆試當日張貼於考場。

二零一零年九月二十日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：Manuela Teresa Sousa Aguiar

劉素梅

(是項刊登費用為 \$6,149.00)

Observações:

a) Por falta de documento comprovativo das habilitações exigidas.

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista.

Nos termos do n.º 3 do artigo 58.º do supracitado Estatuto, divulga-se o calendário das provas escrita e oral, bem como da entrevista profissional:

Método de selecção	Data	Horário	Local
Prova escrita	11.10.2010	10H00 – 13H00	Rua de S. Domingos n.ºs 1 A-1B, instalações da Divisão de Formação do SAFP
Prova oral e entrevista profissional	12 – 20.10.2010	10H00 – 13H00 14H30 – 17H30	Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, instalações do SAFP

Os candidatos devem chegar ao local com a antecedência de quinze minutos, acompanhados de documento de identificação. Aquele que chegar dez minutos depois do início de cada prova é automaticamente excluído.

Assim como, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado Estatuto, é automaticamente excluído aquele que falte ou desista de qualquer prova.

Para a prova escrita, é permitida a consulta de todo o tipo de dicionários.

A data e hora concretas da prestação da prova oral e da entrevista profissional serão anunciadas no dia e no local da prova escrita.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Setembro de 2010.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Manuela Teresa Sousa Aguiar; e

Lao Sou Mui.

(Custo desta publicação \$ 6 149,00)

公 告

為填補行政暨公職局人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以考試、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一零年九月二十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

財 政 局**名 單**

為填補財政局人員編制高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員一缺，經經濟財政司司長於二零一零年八月二十日作出之批示，且刊登於二零一零年九月一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

吳保民

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一零年九月十五日於財政局

典試委員會：

主席：代局長 江麗莉

委員：副局長 容光亮

廳長 鍾聖心

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Lista**

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 2010, e autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2010:

Candidato admitido:

Ng Pou Man.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Setembro de 2010.

O Júri:

Presidente: Vitória da Conceição, directora, substituta.

Vogais: Iong Kong Leong, subdirector; e

Chong Seng Sam, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一零年六月三十日的第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
梁潔儀.....	8.9

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款之規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一零年九月十六日的批示確認)

二零一零年九月一日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 趙煒成

正選委員：二等高級技術員 黃美梨

候補委員：顧問高級技術員 李沛

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公 告

有關在二零一零年八月十一日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的，以普通入職考試方式招考二等督察實習員四十三名，並以一年期編制外合同的方式，聘用實習成績名單排列前二十九名督察實習員擔任第一職等第一職階二等督察一職之開考通告，現公佈准考人臨時名單，名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈勞工事務局一樓，以供查閱，為期十日，自本公告公佈日起計。

上述臨時名單還可於本局網頁內查閱（網址為www.dsai.gov.mo）。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira do grupo técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2010:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong, Kit I.....	8,9

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Setembro de 2010).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Setembro de 2010.

O Júri:

Presidente: Chio Wai Seng, técnico superior assessor.

Vogal efectivo: Wong Mei Lei, técnico superior de 2.ª classe.

Vogal suplente: Lei Pui, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no prazo de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, no 1.º andar da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 11 de Agosto de 2010, para admissão de quarenta e três estagiários a inspectores de 2.ª classe, sendo que, após o estágio, os primeiros vinte e nove estagiários a inspectores aprovados na formação serão contratados, pelo período de um ano, em regime de contrato além do quadro, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, grau 1, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Mais se informa que a mesma lista se encontra disponível para consulta no «website» destes Serviços (www.dsai.gov.mo).

Nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado

則》第五十七條第四款的規定，有條件被接納之准考人應於公佈本名單之公告刊登於《澳門特別行政區公報》日起計十天內補交所欠缺之文件，否則將被淘汰；補交文件收件處設於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈勞工事務局地下。

另根據上述通則第五十九條第一款的規定，被淘汰之投考人得在本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起計十天內，向許可開考之實體提起上訴。

二零一零年九月二十二日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos admitidos condicionalmente devem, no prazo de dez dias, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* do presente anúncio de afixação desta lista, apresentar os documentos em falta, sob pena de exclusão. O local para a apresentação dos documentos localiza-se no rés-do-chão da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza».

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do ETAPM, os candidatos excluídos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Simopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一零年六月三十日

Em 30 de Junho de 2010

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
	163,707,552,670.93		161,686,808,701.73
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
	0.00		9,490,218,239.13
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
	103,467,077,807.73		123,745,100,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
	50,126,899,886.62		5,673,551,955.48
特別投資組合	Fundos discretionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
	10,060,381,424.79		9,911,000,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades
	53,193,551.79		12,866,938,507.12
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
	13,293,334,908.56		195,260.19
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
	135,588,486.10		0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior
	1,759,845.38		195,260.19
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos
	5,856,000.40		3,857,939.03
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
	316,395.24		3,857,939.03
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas
	1,498,585,737.16		0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
	11,651,228,444.28		15,985,100,880.74
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
	675,075,202.20		10,289,271,205.27

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	177,675,962,781.69		177,675,962,781.69

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

司 法 警 察 局

公 告

根據第14/2009號法律及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補司法警察局編制內傳譯及翻譯人員組別的第一職階顧問翻譯員一缺。

上述開考的通告已張貼於司法警察局人事及行政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一零年九月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$920.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M e na Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 22 de Setembro de 2010.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

衛 生 局

通 告

根據社會文化司司長於二零一零年九月十四日作出的批示，本局現進行第37/P/2010號公開招標——“向衛生局供應及安裝一臺自動血型分析儀”。有意投標者可從二零一零年九月二十九日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年十月二十六日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年十月二十七日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額澳門幣叁萬元正（\$30,000.00）的現金或支票，或遞交抬頭人/受益人為“衛生局”之等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Setembro de 2010, se encontra aberto o Concurso Público n.º 37/P/2010 «Fornecimento e instalação de um sistema de análise automática do grupo de sangue aos Serviços de Saúde», cujos programa do concurso e caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 29 de Setembro de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de São Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias, ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos Serviços de Saúde (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 26 de Outubro de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 27 de Outubro de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de trinta mil patacas (\$ 30 000,00) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

二零一零年九月二十日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Serviços de Saúde, aos 20 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

按照二零一零年八月三日社會文化司司長之批示，現公佈開考醫院醫生職程口腔科專科醫務顧問級別。

1. 報考資格

1.1. 在上述範疇主治醫生職級服務至少五年者，無論其合同上之聯繫為何，均可報考相應的專科範疇醫務顧問級別。

1.2. 在截止遞交報考申請書之限期前，報考者擔任該職務之時間必須符合本考試之要求。

2. 遞交報考申請

2.1. 期限——報考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

2.2. 方式——報考人須填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所提及的第65/GM/99號批示附件格式七表格（印務局專印），並於指定期限及正常辦公時間內親自遞交到衛生局文書科，並索取回條，或以雙掛號信寄往衛生局文書科。

2.3. 格式七表格應連同：

- a) 任職主治醫生的證明文件；
- b) 四份履歷；及
- c) 身份證明文件影印本。

3. 評分方法

根據九月二十一日第68/92/M號法令第十條第二款規定，考試是以履歷的公開審查及答辯方式進行，為此，典試委員會每一成員有十五分鐘發問問題，而報考人有同等時間作答。

有關開考的評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2010, se encontra aberto o concurso de graduação em consultor de estomatologia da carreira médica hospitalar:

1. Requisitos de admissão

1.1. A este concurso podem candidatar-se, independentemente do vínculo contratual, os assistentes da área da respectiva especialidade com, pelo menos, cinco anos de permanência nesta categoria;

1.2. Os candidatos devem reunir o requisito de tempo no exercício efectivo de funções até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas.

2. Apresentação de candidatura

2.1. Prazo — O prazo para a apresentação de candidaturas ao concurso é de vinte dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2.2. Forma — As candidaturas deverão ser formalizadas mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial), a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue pessoalmente, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, com a passagem de recibo obrigatória, ou remetido pelos Correios com aviso de recepção para a Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde.

2.3. O modelo n.º 7 deve ser acompanhado de:

- a) Documento comprovativo do provimento na categoria de assistente;
- b) Quatro exemplares do *curriculum vitae*; e
- c) Fotocópia do documento de identificação.

3. Método de avaliação

Será utilizado o método de apreciação e discussão pública do *curriculum vitae*, para as quais cada membro do júri dispõe de quinze minutos para questionar e o candidato de igual tempo para responder, conforme determina o n.º 2 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

Os critérios relativos de avaliação para o concurso que se afizam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, estão disponíveis para a devida consulta.

4. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：香港醫學專科學院代表 李焯康醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 謝紹光醫生

香港醫學專科學院代表 曾志清醫生

候補委員：香港醫學專科學院代表 陳世焯醫生

香港醫學專科學院代表 周焯昌醫生

二零一零年九月二十四日於衛生局

代局長 陳惟蒨

(是項刊登費用為 \$2,789.00)

按照二零一零年八月二十六日社會文化司司長之批示，現公佈開考醫院醫生職程血液科/免疫血液治療科專科醫務顧問級別。

1. 報考資格

1.1. 在上述範疇主治醫生職級服務至少五年者，無論其合同上之聯繫為何，均可報考相應的專科範疇醫務顧問級別。

1.2. 在截止遞交報考申請書之限期前，報考者擔任該職務之時間必須符合本考試之要求。

2. 遞交報考申請

2.1. 期限——報考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

2.2. 方式——報考人須填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所提及的第65/GM/99號批示附件格式七表格（印務局專印），並於指定期限及正常辦公時間內親自遞交到衛生局文書科，並索取回條，或以雙掛號信寄往衛生局文書科。

4. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. Roch K H Lee, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais efectivos: Dr. Anthony S K Tse, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Alfred C C Tsang, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Sai Kwing Chan, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Benjamin K C Chow, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Serviços de Saúde, aos 24 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin.*

(Custo desta publicação \$ 2 789,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2010, se encontra aberto o concurso de graduação em consultor de hematologia/imuno-hemoterapia da carreira médica hospitalar:

1. Requisitos de admissão

1.1. A este concurso podem candidatar-se, independentemente do vínculo contratual, os assistentes da área da respectiva especialidade com, pelo menos, cinco anos de permanência nesta categoria;

1.2. Os candidatos devem reunir o requisito de tempo no exercício efectivo de funções até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas.

2. Apresentação de candidatura

2.1. Prazo — O prazo para apresentação de candidaturas ao concurso é de vinte dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2.2. Forma — As candidaturas deverão ser formalizadas mediante preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial), a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue pessoalmente, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Secção de Expediente Geral, com a passagem de recibo obrigatória, ou remetido pelos Correios com aviso de recepção para a Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde.

2.3. 格式七表格應連同：

- a) 任職主治醫生的證明文件；
- b) 四份履歷；及
- c) 身份證明文件影印本。

3. 評分方法

根據九月二十一日第68/92/M號法令第十條第二款規定，考試是以履歷的公開審查及答辯方式進行，為此，典試委員會每一成員有十五分鐘發問問題，而報考人有同等時間作答。

有關開考的評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

4. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：醫院主任醫生 Tavares Lopes, David醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 楊耀明醫生

香港醫學專科學院代表 李英傑醫生

候補委員：香港醫學專科學院代表 李國維醫生

香港醫學專科學院代表 鄭沃林醫生

二零一零年九月二十四日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$2,789.00)

三十日告示

謹此公佈現有本局前高級護士鄧潔玲之配偶林沛森，申請領取其亡妻之死亡津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一零年九月二十日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$715.00)

2.3. O modelo n.º 7 deve ser acompanhado de:

- a) Documento comprovativo do provimento na categoria de assistente;
- b) Quatro exemplares do *curriculum vitae*; e
- c) Fotocópia do documento de identificação.

3. Método de avaliação

Será utilizado o método de apreciação e discussão pública do *curriculum vitae*, para as quais cada membro do júri dispõe de quinze minutos para questionar e o candidato de igual tempo para responder, conforme determina o n.º 2 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

Os critérios de avaliação para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estão disponíveis para a devida consulta.

4. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. Tavares Lopes, David, chefe de serviço hospitalar.

Vogais efectivos: Dr. Yeung Yiu Ming, Dominic, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Lei Ieng Kit, Kenny, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Lie Kwok Wai, Albert, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Kwong Yok Lam, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Serviços de Saúde, aos 24 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, Chan Wai Sin.

(Custo desta publicação \$ 2 789,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lam Pui Sam, cônjuge de Tang Kit Leng, que foi ex-enfermeira-graduada dos Serviços de Saúde, requerido o subsídio por morte e outros abonos deixados pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 20 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, Chan Wai Sin.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

土地工務運輸局

公告

茲特公佈，按照運輸工務司司長二零一零年九月十七日之批示，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》及二零零九年八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，以審查文件及有限制的方式，為土地工務運輸局的公務員進行一般晉升考試，以填補本局編制內第一職階顧問翻譯員二缺。

上述開考的通告現張貼於馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓四字樓土地工務運輸局行政暨財政廳或可進入本局資訊網 (<http://www.infop>) 瀏覽。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一零年九月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Setembro de 2010, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto de 2009, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro desta Direcção de Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 4.º andar, ou pode ser consultado nas «Informações da DSSOPT» (<http://www.infop>), e que o prazo para a apresentação de candidatura é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

郵政局

三十日告示

茲公佈，黃玉蘭為其曾任郵政局第七職階技術工人之兄長黃國勝申請死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取的補助。任何人士如自認具有領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本部門提出申請，若於上述期限內無接獲任何異議，則申請人之要求將被接納。

二零一零年九月二十日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$852.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Huang Yu Lan requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu irmão, Wong Kauk Sein, que foi operário qualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Setembro de 2010.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

建設發展辦公室

通告

茲特通告，有關公佈於二零一零年八月二十五日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組第9978頁的“路氹連貫公路圓形地下層行車通道建造工程”公開招標，公告的葡文版內容有誤，現修改為：

現時為：“8. Caução provisória: \$7.200.000,00 (setenta e dois milhões de patacas), ...” 的內容

應改為：“8. Caução provisória: \$7.200.000,00 (sete milhões e duzentas mil patacas), ...”。

二零一零年九月二十一日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$822.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Aviso

Por ter saído inexacto, na versão portuguesa, o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 2010, a páginas 9978, relativo ao concurso público para «Empreitada de Construção da Via de Circulação Desnívelada na Rotunda do Istmo Coloane – Taipa», se rectifica:

Onde se lê: «8. Caução provisória: \$7 200 000,00 (setenta e dois milhões de patacas), ...»

deve ler-se: «8. Caução provisória: \$7 200 000,00 (sete milhões e duzentas mil patacas), ...».

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 21 de Setembro de 2010.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)